



Communiqué

MtScript, un logiciel éditeur de textes multilingues : prix CNRS / ANVIE de la valorisation 1996

Le prix CNRS et ANVIE de la valorisation 1996 est attribué au laboratoire Parole et Langage (CNRS et Université de Provence), pour le projet MtScript. Il s'agit d'un logiciel d'édition de documents multilingues, qui a déjà été utilisé dans plus de 32 pays.

La généralisation des outils informatiques, l'internationalisation des réseaux d'information (notamment Internet), le besoin des utilisateurs de communiquer dans leur propre langue, tous ces éléments posent la question du multilinguisme, et plus concrètement, celle du traitement des informations multilingues. Le logiciel Mt Script a pour but de répondre à ce besoin. Il permet la saisie, le codage et l'édition de textes multilingues incluant non seulement les langues européennes latines comme le Français ou l'Espagnol, mais également d'autres familles de langues comme l'Arabe, l'Hébreu, le Russe, le Bulgare, le Grec, le Tchèque, l'Estonien, le Hongrois, le Slovène, l'Ukrainien, le Chinois, le Japonais, le Coréen, etc.

MtScript a été conçu et développé dans le cadre de deux projets de recherche (MULTEXT et MULTEXT-EAST) du programme européen Linguistic Research Engineering, lancé et financé par la Commission des Communautés Européennes. Ces projets sont dirigés par Jean Véronis. Le laboratoire Parole et Langage, équipe de linguistique de l'Université de Provence associée au CNRS dirigée par Bernard Teston, est le centre coordinateur de ces deux projets, qui fédère de nombreux partenaires :

- des partenaires scientifiques, qui ont réalisé les études et la conception, ainsi que la réalisation des différents outils : Institut Dale Molle pour les Études Sémantiques et Cognitive (Suisse), Instituto di Linguistica Computazionale (Pise), Language Technology Group (Université d'Edimbourg), ...
- des partenaires industriels, qui ont contribué à la définition des spécifications et la réalisation du cahier des charges, puis aux tests de validation du produit développé : CAP Allemagne, Digital Equipment Hollande, Siemens Nixdorf Espagne et Allemagne, SITE France, Rank Xerox France.

La première version de MtScript a été diffusée au mois de mai 1996. Il a été utilisé dans plus de 32 pays et a rencontré un succès considérable auprès des partenaires et de divers utilisateurs (entreprises, associations, administrations, ...) : par exemple, INRIA (France), TECHNION (Israël), CRL (USA), OLF (Canada), ... Un grand nombre de ces utilisateurs ont d'ores et déjà proposé de participer au développement des versions ultérieures de MtScript.

Les auteurs de MtScript sont Malek Boualem et Stéphane Harié. Laboratoire Parole et Langage, CNRS / Université de Provence, 29 avenue Robert Schuman, 13621 Aix en Provence Cedex 1.
Tél : 04 42 95 36 27. Fax : 04 42 59 50 96. E-mail : multext@lpl.univ-aix.fr

La remise du prix CNRS et ANVIE de la valorisation, par Bertrand Collomb, Président de Lafarge et Président de l'ANVIE, et par André Kaspi, Directeur du Département des sciences de l'homme et de la société du CNRS, aura lieu le 27 janvier 1997, à 18 h, au CNRS.

Contacts : Philippe Cabin, ANVIE : 01 49 54 21 16
Geneviève Najar, communication SHS, CNRS : 01 44 96 43 10